

STOP

THOSE TOOLS ARE ALSO
USED ON LS MODELS,
ACC. TO FOLOWING EQUI-
VALENCES:

ESTOS UTILAJES SIRVEN
TAMBIEN PARA LOS MODE-
LOS LS, SEGUN LAS SI-
GUIENTES EQUIVALENCIAS:

CES OUTILAGES SONT UTI-
LISES AUSSI POUR LES
MODELES LS, SELON LES
EQUIVALENCES SUIVANTES:

LCF - 7 = LS - 207 = LS - 307

LCF - 10

LCF - 12 = LS - 212 = LS - 312

LCF - 18 = LS - 220 = LS - 320

LCF - 32 = LS - 232 = LS - 332

TOOLS
UTILAJES LCF-/LS
OUTILAGES

Cod.
Rev.



GIRBAU, S.A.

ENGINEERING BULLETIN

BOLETIN TECNICO

BULLETIN TECHNIQUE

HOW TO DISASSEMBLE BASKET ON MACHINES

INSTRUCCIONES PARA DESMONTAR EL BOMBO EN LAS MAQUINAS

INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE DU TAMBOUR DES MACHINES

HOW TO DISASSEMBLE BASKET ON MACHINES :

INSTRUCCIONES PARA DESMONTAR EL BOMBO EN LAS MAQUINAS :

INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE DU TAMBOUR DES MACHINES :

From nr / A partir nr / A partir nr.

LCF-7	201.000	LCF-32
LCF-10	270.000	
LCF-12	221.000	
LCF-18	240.000	

1. Always disconnect the machine from the electrical supply.
Loosen screws that fasten the nameplate.
Desconectar la máquina de la corriente eléctrica.
Aflojar los tornillos que sujetan la marca.
Il faut déconnecter le courant électrique extérieur.
Desserrer les vis fixant la marque.
2. Remove upper cover
Quitar la tapa superior
Enlever le couvercle supérieur.
3. Disconnect wires from front panel to strip of electric panel
Desconectar los cables que provienen del frontal y van conectados a la regleta de conexiones del cuadro eléctrico.
Débrancher les cables provenant du panneau avant et raccordés à la reglette à raccordements du tableau électrique.
4. Unscrew bolt of front plate fixing ring
Destornillar el perno del aro de fijación del plato frontal.
Déviser le boulon de la bague de fixation du plateau avant.
5. Remove fixing ring of front plate
Quitar el aro fijación del plato frontal
Enlever la bague de fixation du plateau avant
6. Carefully remove front panel so as to avoid any damage of loading door.
Quitar el plato frontal cuidadosamente a fin de no deteriorar la escotilla.
Enlever le plateau avant soigneusement pour ne pas détériorer l'écotille.

.../..2

7. Remove rear cover.
Quitar la tapa posterior.
Enlever le couvercle arrière.
8. Remove belts.
Quitar las correas.
Enlever les courroies.
9. Loosen screw that fastens pulley.
Aflojar el tornillo que sujeta la polea.
Desserrer le vis qui fixe la poulie.
10. Remove pulley by means of tools:
Extraer la polea mediante los útiles:
Extraire la poulie avec les outillages:

LCF-7/10/12 pos. 15,16,17
LCF-18/10/12/32 pos.16,17

and the two corresponding screws.
y los dos tornillos correspondientes.
et les deux vis correspondants.
11. Remove pin.
Quitar la chaveta.
Enlever la clavette.
12. Unfold washer blade that fastens basket shaft nut and loosen that nut.
Desdoblar la aleta de la arandela que sujeta la tuerca eje bombo y aflojar dicha tuerca.
Déplier l'ailette de la rondelle qui fixe l'écrou de l'axe tambour et desserrer ecrou.
13. Remove basket by means of tools:
Extraer el bombo mediante los útiles:
Extraire le tambour avec les outillages:

LCF-7
LCF-10/12 | pos.3,5,17
LCF-18 /32 |

.../...

.../...3

and the three corresponding screws.
y los tres tornillos correspondientes.
et les trois vis correspondants.

Tools pos.5 to be fastened by means of the
three screws.(pos. 6)
Tools pos.17 to push on shaft in order to remove basket
by front side.

Se fija el útil pos.5 por medio de los tres torni
llos. (pos.6)

El útil pos.17 presionará sobre el eje provocando así la
salida del bombo por la parte anterior.

On fixe l'outil pos.5 par les trois vis.(pos.6)
L'outil pos.17 pressera sur l'axe sortant ainsi le tambour
par l'avant.

14. Following parts can be replaced when basket has been removed:
Una vez extraído el bombo estará en situación de cambiar las siguientes piezas:
Lorsqu'on a extrait le tambour on peut changer les pièces suivantes:

	V Ring seal	Seal ring	Toric gaskets	Basket shaft
	Retén V Ring	Anillo retenes	Juntas tóricas	Eje tambor
	Bague d'étanchéité V Ring	Joint bagues d'étanchéité	Joints toriques	Axe tambour
LCF-7	153478	157776	133975	158121
LCF-10	153478	240143	159681	240465
LCF-12	153478	240143	159681	240465
LCF-18	131805	133603	133991	212167
LCF-32	131839	200022	134007	200469

HOW TO REPLACE SECOND SEAL AND BEARINGS

INSTRUCCIONES PARA CAMBIAR EL SEGUNDO RETEN Y LOS RODAMIENTOS

INSTRUCTIONS POUR CHANGER LA DEUXIEME BAGUE D'ETANCHEITE ET LES ROULEMENTS

15. Loosen the six double nuts placed inside outer-drum and take out the seal plate.

Aflojar las seis tuercas dobles situadas dentro del envolverte y quitar la pletina retenes.

Desserrer les six écroux doubles placés dans la cuve et enlever la plaque des bagues d'étanchéité.

.../...

.../...4

16. In that position rear bearing can be removed by using tool:

En esta posición puede quitarse el rodamiento posterior mediante el útil:

Dans cette position on peut enlever le roulement arrière avec l'outillage:

LCF-7		pos.12,13
LCF-10/12		
LCF-18/32		

17. To change second bearing, bearing case should be disassembled.

Para quitar el segundo rodamiento debe desmontarse la caja de rodamientos.

Pour enlever le deuxième roulement il faut démonter la boîte à roulements.

18. To change seal, bearing case and seal case should be disassembled.

Para cambiar el retén debe desmontarse la caja de rodamientos y la caja retén.

Pour changer la bague d'étanchéité, il faut démonter la boîte à roulements et la boîte de la bague d'étanchéité.

19. Disassemble second bearing by means of tools:

Desmontar el segundo rodamiento mediante los útiles:

Démonter le deuxième roulement avec les outillages:

LCF-7		pos.11,12,13
LCF-10/12		
LCF-18/32		

HOW TO PLACE NEW BEARINGS AND SEAL

MONTAJE NUEVOS RODAMIENTOS Y RETEN

MONTAGE NOUVEAUX ROULEMENTS ET BAGUE D' ETANCHEITE

20. Prior to doing it, bearing case should be cleaned.

Antes de efectuar estas operaciones debe limpiarse la caja de rodamientos.

Il faut nettoyer la boîte à roulements avant d'effectuer ces opérations.

.../...

21. Place second bearing:

Proceder al montaje del segundo rodamiento:

Placer le deuxième roulement:

nº 128686	LCF-7	tool/útil/outillage	pos.20
nº 159665	LCF-10/12	tool/útil/outillage	
nº 128702	LCF-18	tool/útil/outillage	
nº 128744	LCF-32		

22. Place seal:

Proceder al montaje del retén:

Placer la bague d'étanchéité:

nº 133363	LCF-7	tool/útil/outillage	pos.22
nº 159673	LCF-10/12	tool/útil/outillage	
nº 127555	LCF-18	tool/útil/outillage	
nº 127639	LCF-32		

23. Place seal case with its two gaskets:

Proceder al montaje de la caja retenes con sus dos juntas:

Placer la boîte des bagues d'étanchéité avec ses deux joints:

nº 153353	LCF-7
nº 120931	LCF-10/12
nº 115691	LCF-18
nº 122614	LCF-32

24. Place bearing case.

Proceder al montaje de la caja de rodamientos.

Placer la boîte á roulements.

25. Screw bearing case and seal plate in a proper way.

Atornillar correctamente la caja de rodamientos y la caja de retenes

Viser correctement la boîte á roulements et la boîte des bagues d'étanchéité.

HOW TO PLACE BASKET

MONTAJE DEL BOMBO

MONTAGE DU TAMBOUR

26. Place basket inside outer-drum. Pay attention not to damage seals and seal plate while introducing shaft inside bearing case.

Situar el bombo dentro de la envolvente. Procurar que el eje se introduzca dentro de la caja de rodamientos sin dañar los retenes ni golpear la pletina de retenes.

Placer le tambour dans la cuve. Il faut introduire l'axe dans la boîte à roulements sans gâter les bagues d'étanchéité ni la plaque des bagues d'étanchéité.

27. Place bearing end:

Colocar el tope de rodamientos:

Placer le boudoir des roulements:

nº 157768 LCF-7

nº 240135 LCF-10/12

nº 162016 LCF-18 , LCF-32 nº 200055

into bearing case.

dentro de la caja de rodamientos

dans la boîte à roulements.

28. Fasten basket by means of tools:

Fijar el bombo mediante los útiles:

Fixer le tambour avec l'outillage:

LCF-7

LCF-10/12

LCF-18

LCF-32

pos. 3, 5, 7, 8, 9, 10

29. Place rear bearing:

Colocar el rodamiento posterior:

Placer le roulement arrière:

nº 128645 LCF-7

nº 128678 LCF-10/12

nº 162438 LCF-18 , LCF-32 nº 128710

by using tools:

mediante los útiles:

avec les outillages:

.../...

LCF-7	pos.3,5,7,8,9,10
LCF-10/12	
LCF-18 /32	

30. Place washer and nut on the basket shaft and screw them thoroughly:

Colocar la arandela y la tuerca en el eje tambor y atornillar a fondo:

Placer la rondelle et l'ecrou sur l'axe tambour et les viser à fond:

nº 131367, 131425	LCF-7
nº 131383, 131441	LCF-10/12
nº 162412, 162404	LCF-18
nº 131409, 131466	LCF-32

After having completely fastened nut, fold one washer blade and introduce it into one washer slot.

Una vez fijada completamente la tuerca, doblar una aleta de la arandela e introducirla dentro de una ranura de la tuerca.

Lorsque l'ecrou est complètement fixé, doubler une ailette de la rondelle et l'introduire dans une rainure du ecrou.

31. Place pin into the shaft:

Situar la chaveta en el eje:

Placer la clavette sur l'axe:

nº 152082	LCF-7
nº 127753	LCF-10/12
nº 162594	LCF-18
nº 127829	LCF-32

32. Place pulley by using tools:

Montar la polea mediante los útiles:

Monter la poulie avec l'outillage:

LCF-7	pos.16,7,8,9,10
LCF-10/12	
LCF-18	
LCF-32	

33. Fasten pulley by means of washers and screw:

Fijar la polea mediante las arandelas y el tornillo:

Fixer la poulie avec les rondelles et le vis:

nº 149682, 215707, 147025	LCF-7
nº 149674, 115717, 146811	LCF-10/12
nº 149674, 115717, 146811	LCF-18 /32

PARTS LIST
LCF-7/10/12/18/32 **DESPIECE**
DEPECEMENT

STOP

THOSE TOOLS ARE ALSO
USED ON LS MODELS,
ACC. TO FOLOWING EQUI-
VALENCES:

ESTOS UTILAJES SIRVEN
TAMBIEN PARA LOS MODE-
LOS LS, SEGUN LAS SI-
GUIENTES EQUIVALENCIAS:

CES OUTILAGES SONT UTI-
LISES AUSSI POUR LES
MODELES LS, SELON LES
EQUIVALENCES SUIVANTES:

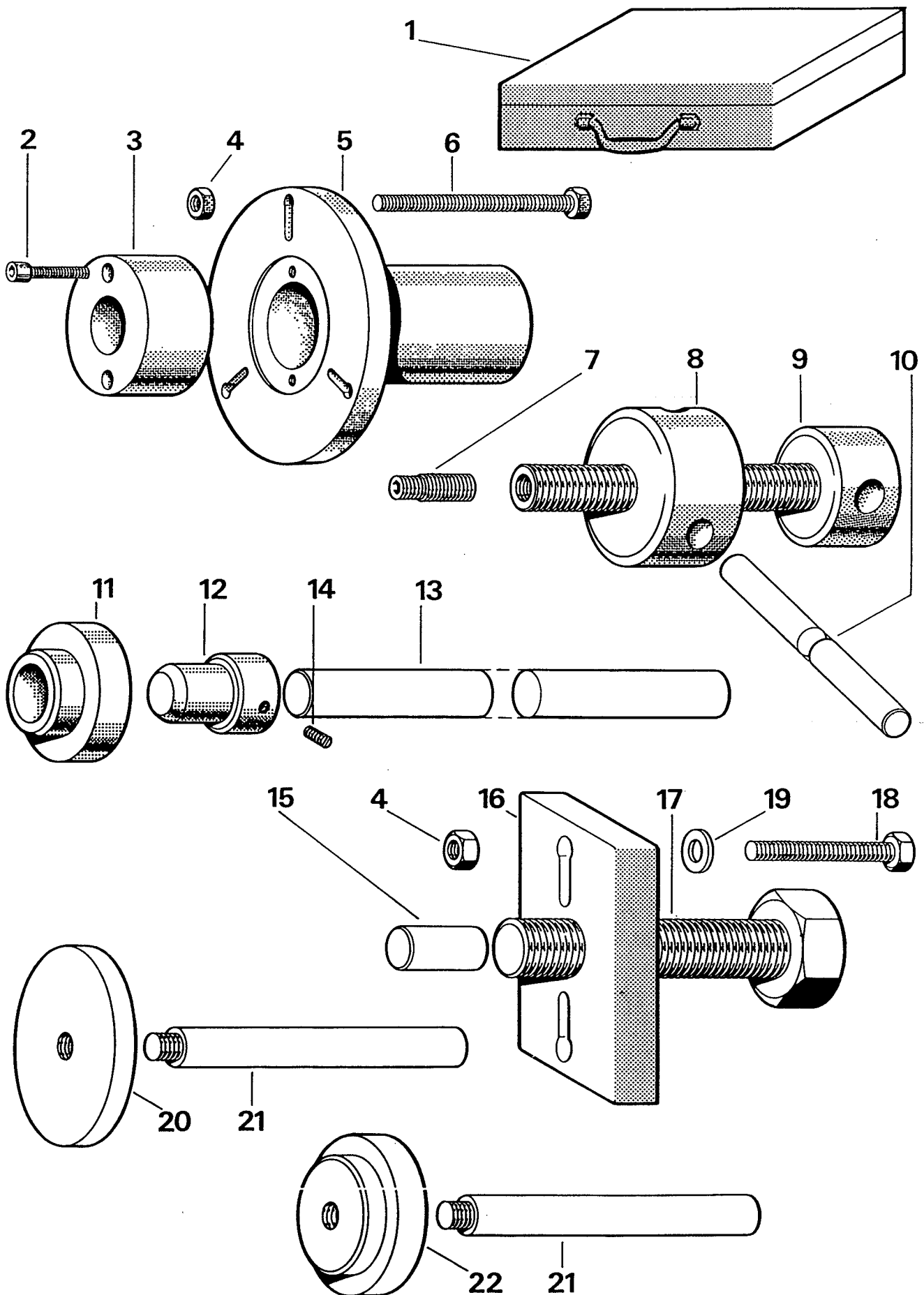
LCF - 7 = LS - 207

LCF - 10 = -----

LCF - 12 = LS - 212

LCF - 18 = LS - 220

LCF - 32 = LS - 232



Nº	REF.	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	LCF			
		DENOMINATION	DENOMINACIÓN	DÉNOMINATION	7	10 12	18	32
1.	171512	Tool case LCF-7	Maleta utillajes LCF-7	Valise outillages LCF-7	o			
	171629	Tool case LCF-10/12	Maleta utillajes LCF-10/12	Valise outillages LCF-10/12		o		
	171686	Tool case LCF-18	Maleta utillajes LCF-18	Valise outillages LCF-18			o	
	171736	Tool case LCF-32	Maleta utillajes LCF-32	Valise outillages LCF-32				o
2	144303	Allen screw 12.9 DIN912 M-5x30	Tornillo allen 12.9 DIN912 M5x30	Vis allen 12.9 DIN912 M-5x30	o	o	o	
3	171389	Centering ring	Anillo centrador	Bague centrage	o			
	171579	Centering ring	Anillo centrador	Bague centrage		o		
	171645	Centering ring	Anillo centrador	Bague centrage			o	
4	150201	Zinc hex. nut DIN 934 M-8	Tuerca ex. zinc DIN 934 M-8	Ecrou héx. zinc DIN 934 M-8	o	o		
	150193	Zinc hex. nut DIN 934 M-10	Tuerca ex. zinc DIN 934 M-10	Ecrou héx. zinc DIN 934 M-10			o	o
5	171520	Bracket to position basket	Soporte posicionar bombo	Support positionnement tambour	o	o	o	
	171744	Bracket to position basket	Soporte posicionar bombo	Support positionnement tambour				o
6	146464	Zinc hex. screw DIN933 M-8x100	Tornillo ex. zinc DIN933 M8x100	Vis héx. zinc DIN933 M-8x100	o	o		
	146563	Zin hex. screw DIN933 M-10x100	Tornillo ex.zinc DIN933 M10x100	Vis héx. zinc DIN933 M-10x100			o	o
7	171421	Bump to introduce basket	Espárrago introductor bombo	Goujon introduction tambour	o			
	171264	Allen bump DIN913 M-14x50	Espárrago allen DIN913 M-14x50	Goujon allen DIN913 M-14x50		o	o	o
8	171447	Nut to introduce basket	Tuerca introducción bombo	Ecrou introduction tambour	o	o	o	o
9	171439	Ring to introduce basket	Anillo introductor bombo	Bague introduction tambour	o	o	o	o
10	171454	Arm to introduce basket	Brazo introductor bombo	Bras introduction tambour	o	o	o	o
11	171413	Expelling sleeve	Casquillo expulsor	Douille expulsion	o			
	171595	Expelling sleeve	Casquillo expulsor	Douille expulsion		o		
	171660	Expelling sleeve	Casquillo expulsor	Douille expulsion			o	
	171710	Expelling sleeve	Casquillo expulsor	Douille expulsion				o
12	171405	Punch to expel bearing	Punzón expulsor cojinete	Poinçon expulsion roulement	o			
	171587	Punch to expel bearing	Punzón expulsor cojinete	Poinçon expulsion roulement		o		
	171652	Punch to expel bearing	Punzón expulsor cojinete	Poinçon expulsion roulement			o	
	171702	Punch to expel bearing	Punzón expulsor cojinete	Poinçon expulsion roulement				o
13	171397	Manche poinçon	Mango punzón	Manche poinçon	o	o	o	o
14	144055	Allen bump DIN913 M-6x10	Espárrago allen DIN913 M-6x10	Goujon allen DIN913 M-6x10	o	o	o	o

N.º	REF.	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	LCF			
		DENOMINATION	DENOMINACIÓN	DÉNOMINATION	7	10/12	18	32
15	171470	Addition to assemble pulley	Suplemento montaje polea	Supplement montage poulie	o			
16	171462	Piece to assemble pulley	Pieza montaje polea	Pièce montage poulie	o	o	o	o
17	171215	Hex.screw 12.9 DIN933 M-30x130	Tornillo ex.12.9 DIN933 M30x130	Vis héx. 12.9 DIN933 M-30x130	o	o	o	o
18	171231	Hex.zinc screw DIN933 M-8x70	Tornillo ex.zinc DIN933 M-8x70	Vis héx. zinc DIN933 M-8x70	o	o		
	146530	Hex.zinc screw DIN933 M-10x70	Tornillo ex.zinc DIN933 M-10x70	Vis héx. zinc DIN933 M-10x70			o	o
19	149518	Zinc washer DIN125 M-8	Arandela zinc DIN125 M-8	Rondelle zinc DIN125 M-8	o	o		
	149500	Zinc washer DIN125 M-10	Arandela zinc DIN125 M-10	Rondelle zinc DIN125 M-10			o	o
20	171488	Plate to assemble bearing-seal	Pletina montaje cojinete-retén	Platine montage roulement-résér.	o			
	171603	Plate to assemble bearing	Pletina montaje cojinete	Platine montage roulement		o		
	171678	Plate to assemble bearing	Pletina montaje cojinete	Platine montage roulement			o	
	171728	Plate to assemble bearing-seal	Pletina montaje cojinete-retén	Platine montage roulement-résér.				o
21	171504	Assembling plate handle	Mango pletina montaje	Manche platine montage	o	o	o	o
22	171496	Plate to assemble seal	Pletina montaje retén	Platine montage réserve	o			
	171611	Plate to assemble seal	Pletina montaje retén	Platine montage réserve		o		
	171488	Plate to assemble bearing-seal	Pletina montaje cojinete-retén	Platine montage roulement-résér.			o	
		WITHOUT ILLUSTRATION	SIN ILUSTRACION	SANS ILLUSTRATION				
	170852	Profile mounting	Montaje perfil	Montage profile				
•	171355	Tool set LCF-7	Conjunto utilajes LCF-7	Ensemble outillages LCF-7	o			
	171561	Tool set LCF-10/12	Conjunto utilajes LCF-10/12	Ensemble outillages LCF-10/12		o		
	171637	Tool set LCF-18	Conjunto utilajes LCF-18	Ensemble outillages LCF-18			o	
	171694	Tool set LCF-32	Conjunto utilajes LCF-32	Ensemble outillages LCF-32				o

USO-SINTESIS

Nº	REF.	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	LCF			
		DENOMINATION	DENOMINACIÓN	DÉNOMINATION	7	10 12	18	32
		DISASSEMBLE & ASSEMBLE PULLEY	DESMONTAJE Y MONTAJE POLEA	DEMONTAGE ET MONTAGE POULIE				
4	150201	Hex. zinc nut DIN934 M-8	Tuerca ex. zinc DIN934 M-8	Ecrou h��x. zinc DIN934 M-8	o	o		
	150193	Hex. zinc nut DIN934 M-10	Tuerca ex. zinc DIN934 M-10	Ecrou h��x. zinc DIN934 M-10			o	o
15	171470	Addition to assemble pulley	Suplemento montaje polea	Supplément montage poulie	o			
16	171462	Piece to assemble pulley	Pieza montaje polea	Pièce montage poulie	o	o	o	o
17	171215	Hex. screw 12.9 DIN933 M-30x130	Tornillo ex. 12.9 DIN933 M30x130	Vis h��x. 12.9 DIN933 M-30x130	o	o	o	o
18	171231	Zinc hex. screw DIN933 M-8x70	Tornillo ex. zinc DIN933 M-8x70	Vis h��x. zinc DIN933 M-8x70	o	o		
	146530	Zinc hex. screw DIN933 M-10x70	Tornillo ex. zinc DIN933 M10x70	Vis h��x. zinc DIN933 M-10x70			o	o
19	149518	Zinc washer DIN125 M-8	Arandela zinc DIN125 M-8	Rondelle zinc DIN125 M-8	o	o		
	149500	Zinc washer DIN125 M-10	Arandela zinc DIN125 M-10	Rondelle zinc DIN125 M-10			o	o
		DISASSEMBLE & ASSEMBLE BASKET	DESMONTAJE Y MONTAJE BOMBO	DEMONTAGE ET MONTAGE TAMBOUR				
2	144303	Allen screw 12.9 DIN912 M-5x30	Tornillo allen 12.9 DIN912 M5x30	Vis allen 12.9 DIN912 M-5x30	o	o	o	
3	171389	Centering ring	Anillo centrador	Bague centrage	o			
	171579	Centering ring	Anillo centrador	Bague centrage		o		
	171645	Centering ring	Anillo centrador	Bague centrage			o	
4	150201	Zinc hex. nut DIN934 M-8	Tuerca ex. zinc DIN934 M-8	Ecrou h��x. zinc DIN934 M-8	o	o		
	150193	Zinc hex. nut DIN934 M-10	Tuerca ex. zinc DIN934 M-10	Ecrou h��x. zinc DIN934 M-10			o	o
5	171520	Bracket to position basket	Soporte posicionar bombo	Support positionnement tambour	o	o	o	
	171744	Bracket to position basket	Soporte posicionar bombo	Support positionnement tambour				o
6	146464	Zinc hex. screw DIN933 M-8x100	Tornillo ex. zinc DIN933 M8x100	Vis h��x. zinc DIN933 M-8x100	o	o		
	146563	Zinc hex. screw DIN933 M-10x100	Tornillo ex. zinc DIN933 M10x100	Vis h��x. zinc DIN933 M-10x100			o	o

[illegible]

UT

3

[illegible]

[illegible]